

**PREMIO PANISCIA**

**2014**

25<sup>a</sup> Edizione

**Poesie in Lingua Dialettale**

Novara, 6 novembre 2014

## LA BANCHÈTA DRERA AL SÈLA

Sü l'Allea, propi drera  
 al munüment dal Quintin Sèla,  
 a gh'è na banchèta particular,  
 parchè i hin a-stai setà  
 i ùltimi generassión d'inamurà.  
 Tüti i nuares i la sà:n  
 minim, int a cul post li,  
 is han basà la man, riparà,  
 int al scür di seri d'està,  
 dal capé di foji di piantón.  
 Cun la lüs d'un lampiunin imbutunà,  
 l'è propi un bèl cantón  
 par tüti cüj ch'is vöran ben.  
 Pàssan i ani e na quai volta  
 a càpita ch'is sètan, an cubia o dimparlur,  
 di vegg ch'i végnan chi a ricordà  
 na faccia bèla d'una sera ormai passà,  
 o cüj basin, che propi chi s'han a-scambià.  
 E vün da lur, m'ha cüntà un dì  
 d'un ciar russ d'una bici,  
 na gèma, che giò par la discesa  
 ch'la và al vegg dassi,  
 'mè na freccia l'è sparì na nocc,  
 lassàndass drera na scia int al spassi,  
 'mè na stria buna 'mè poch.  
 Che bèi ricord di dì  
 che ormai i türnàn pü  
 ma i rèstan sculpi  
 e int al fund dal cör, scundù.

## LA PANCHINA DIETRO AL SELLA

Su l'Allea, proprio dietro  
 al monumento del Quintino Sella,  
 c'è una panchina particolare,  
 perché sono stati seduti  
 le ultime generazioni d'innamorati.  
 Tutti i novaresi lo sanno:  
 minimo, in quel luogo,  
 si sono baciati la mano, riparati,  
 nel buio delle sere d'estate,  
 dal cappello di foglie dei grossi alberi.  
 Con la luce di un lampioncino discreto,  
 è proprio un bell'angolo  
 per tutti coloro che si vogliono bene.  
 Passano gli anni e qualche volta  
 capita che si siedono, in coppia o da soli,  
 dei vecchi che vengono qui a ricordare  
 una faccia bella d'una sera ormai passata,  
 o quei baci, che proprio qui si sono scambiati.  
 E uno di loro, mi ha raccontato un giorno  
 di una luce rossa di una bicicletta,  
 una gemma, che giù per la discesa  
 che va al vecchio dazio,  
 come una freccia è sparita una notte,  
 lasciandosi dietro una scia nello spazio,  
 come una strega buona come poco.  
 Che bei ricordi dei giorni  
 che ormai non tornano più  
 ma restano scolpiti  
 e nel fondo del cuore, nascosti.

## LA NOSTA BANDERA

L'è la tèra, i muntagni,  
 al cél, la belèssa dla..  
 natura chi suma circundà,  
 l'aria respirà senssa tira al fià.

Al curage da cüi ch'in mort,  
 par difend la libertà,  
 cüi chi stüdiàn e rüskan,  
 par sistemà ben i sö fiöi.

Par cüi ch'in luntan laurà  
 süda par la fadiga, la nustalgia..  
 dla so cà, la so famiglia,  
 spetand cül di, da pudé turnà.

Mèta fora la nosta bandera,  
 bianc rüss e vérd ..  
 sü 'na finèstra 'n pugiö,  
 par saludà cüi chi turman cà!

LA NOSTRA BANDIERA: È la nostra terra, le montagne./ il cielo, la bellezza/ la natura che siamo circondati/ l'aria che respiriamo senza tirare un respiro/. Il coraggio di quelli che sono morti/ per difendere la libertà/ quelli che studiano e lavorano/ per dare una posizione ai loro figli/ Per quelli che sono lontani lavorare/, sudare per la fatica, la nostalgia./ della loro casa, la loro famiglia./ aspettando il giorno per poter tornare./ Metti fuori la nostra bandiera bianca rossa verde../su una finestra un balcone./ per salutare quelli che tornano casa!

-  
 -

## LA MISÜRA DAL MÈ MUND

I m'han mustrà fin da fiulina  
 che par ogni roba a gh'è la so misüra,  
 al so métar, al so pes,  
 ma nissün, propi nissün, a m'ha mai di:  
 quanti stèli a gh'è int al cel,  
 quantu la misüra na nivla,  
 quanti foji al gh'ha na pübia,  
 quanti litar la fà la fioca...

E pö am piasarìa savé ...  
 quantu pes al gh'ha un dular,  
 quantu lunga l'è na ridada,  
 quantu alt l'è un gèst d'amur,  
 quantu profunda l'è na carèssa ...

I cünt i türnna mia:  
 quàtar mür i fan na cà?  
 Che circonferenza al deva vegh un cör  
 par vess grand?  
 Che valur al gh'ha tegn la man d'un malà?

Chi l'è ch'am poda jütà a trovà  
 la sulüsióne?  
 I devi pià i misüri dal mè mund ...

## LA MISURA DEL MIO MONDO

Mi hanno insegnato già da bambina,  
 che per ogni cosa c'è la sua misura,  
 il suo metro, il suo peso,  
 ma proprio nessuno mi ha mai detto:  
 quante stelle ci sono nel cielo,  
 quanto misura una nuvola,  
 quante foglie ha un pioppo,  
 quanti litri fa la neve...

E poi mi piacerebbe sapere ...  
 quanto peso ha un dolore,  
 quanto è lunga una risata,  
 quanto è alto un gesto d'amore,  
 quanto è profonda una carezza ...

I conti non tornano:  
 quattro muri fanno una casa?  
 Che circonferenza deve avere un cuore  
 per essere grande?  
 Che valore ha tenere la mano ad un malato?

Chi è che mi può aiutare a trovare  
 la soluzione?  
 Devo prendere le misure al mio mondo ...

Cinquant'ani dopü.

Un di d'utubàr sùta l'Alea a spass,  
a ma vignü in ment da fà 'na vira.  
I pianti cun i foj tra l'giald e l'russ  
in vist vün che par i senté al gira.

Al vent n'altalena al dunduna,  
urmai tüta marscia e rusnenta.  
In gir la funtana ghè pü ninssüna  
par i senté madumà d'la rumenta.

I rutai insèma al trenin gh'jin pü,  
i machini a pedàl da temp in sparì.  
Sparì anca 'l ramblé lustrà cunt al cü,  
dai calssòn cört magari pena bansì.

Na castègna mara am disa; finalment!  
A la bunùra ,dopu cinquantani ti sè rivà?  
Da gnì chi cuss l'è che t'la fai gnì 'n ment.  
La giostra cun la cüa che ti duévi ciapà?

Muntà al cavalin cun la pagüra 'drucà?  
vusàg ai papagàl ,curagh dré i pavòn!  
Vidé i sciuèti che smejavàn imbalsamà?  
O dagh da mangià i pùm ai prucion!

Disàm,ma i tò fioj indúa vàn a giügà?  
Cà ,tacà al computer sú la lütümana!  
Cüme tì ,lur in mia stai cüsì fortunà  
lur in mai giügà chi tüta 'na smana.

Cinquant'ani in bèle 'ndai ; se sari i öcc  
vedi al mè parch cunt i fiulìn chi giögan,  
ma se i ja duèrdi s-ciari la giuventü a tòcc.  
Resta mia d'altar da fà; lassà chi piangian.

## Cinquant'anni dopo

Un giorno di ottobre,sull'allea a spasso,  
mi è venuto in mente di fare un giro.  
Le piante con le foglie tra il giallo e il rosso  
hanno visto uno che per i sentieri girava.

Il vento dondola un'altalena  
oramai diventata marcia e rugginosa.  
In giro per la fontana non c'è più nessuno,  
per i sentieri si trova solo della sporcizia.

Le rotaie insieme al trenino non ci sono più,  
le macchine a pedali da tempo sono sparite.  
Sparito anche lo scivolo lucidato con il sedere,  
dai pantaloni corti magari appena messi nuovi.

Un castagno d'India mi dice ; finalmente!  
Alla buon ora,dopo cinquant'anni sei arrivato?  
Per essere venuto qui cosa te la fatto venire in mente.  
La giostra con la coda che dovevi prendere?

Montare il cavallino con la paura di cadere,  
gridare ai pappagalli,correre dietro ai pavoni,  
Guardare le civette che sembravano imbalsamate?  
O dar da mangiare le mele ai procioni.

Dimmi.Ma i tuoi figli dove vanno a giocare?  
A casa attaccati al computer seduti sul divano!  
Come te,loro non sono stati così fortunati,  
loro non hanno mai giocato qui per una settimana.

Cinquant'anni sono belle che andati;chiudo gli occhi,  
Vedo il mio parco con i bambini che giocano,  
Ma se li apro vedo la gioventù a pezzi.  
Non mi resta altro ;lasciare che piangano.

## 15 ani, amur primaveril

Cunt al profüm di violi,  
lungh i sentè di pra  
am ha turnà in ment la to figüra..

Sul pra cald da-sül i gril i cantavan  
e tut visin a nün, slungà su l'erba l'era emussiòn.  
Al nòstar cör al bateva fort,  
la pagüra da tucass,  
la buca che pena pena a sa sfiurava,  
ma tüt al trassüdava d'amur,  
an amur pulit cume i nòstar sogn...

It vedi 'ncura cume cul di-là,  
cunt i to öcc seren  
dua as riflèteva al cel da mars  
cargà da nivli bianchi ch'indàvan...indàvan..  
cume 's n'ha 'ndai la nostra gioventù...

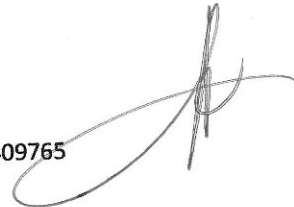
## 15 anni - amore primaverile

Con il profumo delle viole,  
lungo i sentieri dei prati,  
mi è tornata in mente la tua immagine..

Sui prati caldi di sole i grilli cantavano  
e tutto vicino a noi, distesi sull'erba era emozione.  
Il nostro cuore batteva forte,  
la paura di toccarsi,  
la bocca che si sfiorava appena,  
ma tutto trasudava d'amore,  
un amore pulito come i nostri sogni..

Ti vedo ancora come quel giorno,  
con i tuoi occhi sereni  
dove si rifletteva il cielo di marzo  
carico di nuvole bianche che andavano...andavano..  
come se ne è andata la nostra gioventù..

Daniela Gallina - Via Torricelli 49 Novara – [rotellistica93@tiscali.it](mailto:rotellistica93@tiscali.it) - 3484409765



## Al mè autün

Són chi sità  
 stassera  
 i man in scossa  
 i penser  
 disurdinà.  
 Pàssan via  
 i primaveri  
 i està  
 autün rivà  
 viulèti  
 papàvar, rösi  
 passi.  
 Dla topia péndan  
 grap d'ùga.

La vita  
 la cura di e nocc  
 suridan  
 i öcc, la ment a-straca  
 la machina.  
 Autün dal cör duls  
 nus, pum, ùga  
 vöri catà,  
 sü l'èra  
 a pé par tèra  
 balà!!!

## Il mio autunno

Son qui seduta  
 stasera  
 le mani in grembo  
 i pensieri  
 disordinati.  
 Passano via  
 le primavere  
 le estati  
 autunno arrivato  
 violette  
 papaveri, rose  
 appassite.  
 Dal pergolato pendono  
 grappoli d'uva.

La vita  
 corre giorno e notte  
 sorridono  
 gli occhi, la mente stanca  
 almanacca.  
 Autunno dal cuore dolce  
 noci, mele, uva  
 voglio cogliere,  
 sull'aia  
 a piedi nudi  
 ballare!!!



DZ

AL PURSCE' AL MORA E NÙM I RIVIVÙMA

Al cinq da dicembar, masuma al purscé,  
ansi, par vés precis, l'è una lugiascia.  
S'anvida tutti i amis, as fà fèsta al Casinòn;  
gh'è da fà la casòla e la paniscia,  
gh'è da plùcà i oss e fà i gratòn.  
Al re d'la cumpagnia l'è al pà Lùis,  
l'è lù cul ch'al fà i salàm,  
ch'al dà i urdin, ch'al gà la respunsabilità.  
Nùm, invece, sarà ancora par-a-stà insema,  
par turnà indré 'n tal témp,  
tucà i robi d'una volta,  
sentì l'udùr dal fùm da legna,  
sagià la pasta buna,  
spurcàs i man da rus, cum al marsapàn,  
rivif un tock da vita vera;  
parchè al rid e al divertìs da cul di lì,  
l'è lavurà, l'è una roba seria,  
l'è cul ch'as aspetava un an,  
quad la gént l'era in miseria .

## IL MAIALE MUORE E NOI RIVIVIAMO

Il cinque di dicembre, uccidiamo il maiale,  
anzi, per essere precisi, e' una maiala.  
S'invitano tutti gli amici, si fa festa al Cascinone;  
c'e' da fare la casòla e la paniscia,  
c'e' da piluccare le ossa e fare i ciccioi.  
Il Re della compagnia e' il papa' Luigi,  
e' lui che fa i salami,  
che da' gli ordini, che ha la responsabilita'.  
Noi, invece, sara' ancora per stare assieme,  
per tornare indietro nel tempo,  
sentire l'odore del fumo di legna,  
assaggiare la pasta di salame,  
sporcarsi le mani di rosso, con il sanguinaccio,  
rivivere un pezzo di vita vera;  
perche' il ridere e il divertirsi di quel giorno,  
e' lavorare, e' una cosa seria,  
e' quello che si aspettava tutto un anno,  
quando la gente era in miseria .

Canta la rana

*La còrt as disvègia 'la matina,  
dasi dasi int 'l'aria mulsina.*

*A canta la rana Sammartina,  
a canta al gal e la galina.*

*Al pulon, russ-murèll, al barbula  
e agh fa róca a la pula.*

*In tal ciel fusch al fa la vègia 'l sòl  
e i passaritt i pian al vól.*

*La nona ach dà aria a la stansa  
e al nomu al bata la ransa.*

*Int la stala i mungian i vachi,  
cunt i mèn già bèli che strachi.*

*Al puscé al ruàta la tèra  
e sul'erba a plüca la bèra.*

*Sü la cassina a runfa 'l gatt  
che, da misté, al ciapa i ratt.*

*La pita la bèca i pispulit,  
int al s-cras cunt i sò pulastrit.*

*La dórta int l'angnà la tiguna  
e al mèrlu 'l sübbia e 's dunduna.*

*L'òca la bragia int al serrali,  
'l chèn ach créa dré, 's'ha rutt i bali.*

*Al caval l'è prunt cun i finiment,  
int i camp a madüra al furment.*

*I mataj i disan i urassion,  
e, dopu una bèla culassion,*

*i s'anviaràn invèr la scòla  
e la vita la va 'mè 'na viòla.*

### Canta la rana

*I cortile si sveglia alla mattina, / pian piano nell'aria quieta. / Canta la rana Sanmartina, / cantan  
il gallo e la gallina. / il tacchino, rosso-violaceo, gloglotta / pavoneggiandosi con la tacchina. / Nel  
cielo fosco serpeggia il sole / e i passerotti piglian il volo. / La nonna arieggia la stanza / ed il  
nonno martella il filo della falce. / Nella stalla mungono le mucche, / con le mani già un poco  
stanche. / Il maiale rivolta la terra, / e sull'erba bruca la pecora. / Sul cassero ronfa il gatto / che  
di mestier achiappa i ratti. / La chioccia becca i moscerini, / nella gabbia coi suoi pulcini. / La  
tortora tuba nel suo nido / ed il merlo zufola dondolandosi. / L'oca starnazza nel serraglio, / il  
cane le abbaia, s'è rotto le palle. / Il cavallo è pronto coi finimenti, / nei campi matura il frumento.  
/ I bimbi dicon le orazioni / e, dopo una bella colazione, / si avviano verso la scuola / e la vita va  
come una viola.*